

# FACET- TEN DES ERIN- NERNIS



1968 Global —  
Eine Retrospektive

## Vom Reden und Schweigen

Vernissage-Konzert

9.9.2018, 17:00 Uhr  
Völkerkundemuseum Heidelberg

Sich an die Vergangenheit zu erinnern heißt immer auch, sie nur selektiv wahrzunehmen, bestimmte Erlebnisse festzuhalten, andere zu verschweigen—ob bewusst oder unbewusst. Mit dem Konzert „Vom Reden und Schweigen,“ das Werke von Haas, Biró und Feldman zum Klingen bringt, in denen es in verschiedener Weise um das (Ver-)Schweigen und das (Nicht-)Erinnern geht, und diese in einen Dialog bringt mit Dichtung aus Deutschland und China, wird das Ringen sich auszudrücken, zu reden und verstanden zu werden in und zu traumatischen Zeiten und Erlebnissen, beschrieben und hinterfragt.

Das Konzert findet zur Eröffnung der Ausstellung *Facetten des Erinnerns: 1968 Global—China und die Welt* im Völkerkundemuseum Heidelberg statt. Zwei chinesische Künstler, Ni Shaofeng und Deng Huaidong setzen sich in der Ausstellung auseinander mit ihren (Erinnerungs-) Bildern aus der Zeit der Großen Proletarischen Kulturrevolution in China, einem Ereignis, das in der globalen 68-Bewegung vielfältige Resonanzen fand. Die Medienwechsel, die die beiden Künstler vollziehen—vom Foto, das als Vorlage zum Propagandaposter dient, zur Tusche- und Ölmalerei—prägt ihre ganz persönlichen Stellungen: Durch die mediale Übersetzung werden die allzu bekannten, ja generischen Propaganda-Vorlagen modifiziert und so individualisiert und aus dem (offiziell genau reglementierten) kollektiven Gedächtnis (wo Verdrängung und Amnesie herrschen) wieder in das subjektiv-bestimmte, kommunikative Gedächtnis zurückkatapultiert. So geht es in all diesen künstlerischen Darstellungen um die Frage, wie und ob das, was jahrzehntelang mit Schweigen überdeckt war, wieder zum Sprechen gebracht werden kann und soll—und welches dafür die angemessene Sprache sein könnte.

#### Ausführende:

K L A N G F O R U M  
heidelberg

#### SCHOLA HEIDELBERG

Juliane Dennert (Sopran),  
Peyee Chen (Mezzosopran),  
Barbara Ostertag (Alt),  
Luciano Lodi (Tenor),  
Martin Backhaus (Bass)

#### ensemble aisthesis

Ekkehard Windrich,  
Theodor Flindell (Violine)  
Kirstin Maria Pientka (Viola)  
Jessica Kuhn,  
Ralph Raimund Krause (Violoncello)  
J. Marc Reichow (Klavier)

**Leitung** Walter Nußbaum  
**Lesung** Barbara Mitler

## Vom Reden und Schweigen

Vernissage-Konzert zur Ausstellung *Facetten des Erinnerns: 1968 Global—Eine Retrospektive*

<b>Georg Friedrich HAAS</b> *1953	<i>Schweigen</i> für Stimmen 1. Fukushima	(2011)
<b>Paul CELAN</b> 1920-1970	<i>Sprachgitter</i> Engführung	(1959)
<b>Georg Friedrich HAAS</b> *1953	<i>Schweigen</i> für Stimmen 2. Lampedusa	(2011)
<b>YANG Lian</b> 楊煉 *1955	<i>Konzentrische Kreise</i> 同心圓 Kapitel 1:4	(1999)
<b>Dániel Péter BIRÓ</b> *1963	<i>Scholium 2</i> für 5 Sänger und 5 Streicher Teile 1-6 (nach Sätzen aus Ethica von Baruch de Spinoza) 1. Ex Omnibus 2. Experientia vaga (Streicher)	(2018)
<b>BEI Dao</b> 北島 *1949	<i>Die Antwort</i> 回答	(1976)
<b>Morton FELDMAN</b> 1926-1987	<i>Intermission 1</i> for piano	(1950)
<b>Dániel Péter BIRÓ</b> *1963	<i>Scholium 2</i> für 5 Sänger und 5 Streicher Teile 1-6 (nach Sätzen aus Ethica von Baruch de Spinoza) 3. Ex Singularibus	(2018)
<b>GU Cheng</b> 顧城 1956-1993	<i>In einem Augenzwinkern— die "fehlerhaften Gefühle" (Illusionen?!), die ich entwickelte in jenen fehlerhaften Jahren 眨眼—在那错误的年代,我产生了这样的“错觉”</i>	(1979)
<b>Morton FELDMAN</b> 1926-1987	<i>Intermission 2</i> for piano	(1950)
<b>Dániel Péter BIRÓ</b> *1963	<i>Scholium 2</i> für 5 Sänger und 5 Streicher Teile 1-6 (nach Sätzen aus Ethica von Baruch de Spinoza) 4. Ego sum qui sum 5. Ex Signis	(2018)
<b>Morton FELDMAN</b> 1926-1987	<i>Intermission 5</i> for piano	(1952)
<b>Heinrich HEINE</b> 1797-1856	<i>Zum Lazarus I</i>	(1853/54)
<b>Dániel Péter BIRÓ</b> *1963	<i>Scholium 2</i> für 5 Sänger und 5 Streicher Teile 1-6 (nach Sätzen aus Ethica von Baruch de Spinoza) 6. Vajomar elohim	(2018)